[Ja]panese Exchange Old Newspapers And Magazines For New Toilet Paper

TOKYO. — Some time ago, a government agency [con]ducted an opinion survey to learn how the Japanese [spe]nd their Sundays.

Despite Japan's fantastic economic growth, the sur[vey] proved that the small man is not yet rich enough [to] enjoy his day-off the luxurious way. It showed [tha]t a surprisingly high percentage of husbands spend [the]ir free time just taking a nap or watching TV.

These days, however, husbands find it increasingly [di]fficult even to take a nap in peace in urban areas, [es]pecially in Tokyo. While they are taking a nap, [the]y are often disturbed by a voice saying, "I'm sorry [to] disturb you so often. But I'm your waste paper [col]lector. I'm here again to exchange your old newspapers and magazines for brand-new toilet paper."

The voice comes from a loudspeaker atop the roof of a truck loaded with old newspaper and new toilet tissue. One of the latest and busiest businesses in Japan is to gather waste paper in exchange for toilet paper, not cash like in the old days.

And this seems to be a lucrative business, at least according to want ads in sports newspapers. A typical ad guarantees you a minimum monthly income of 170,000 yen if you become a collector.

Sponsors of these ads are operators of waste paper yards. Let's visit Tokyo's largest yard in Kodaira City in the suburbs of the capital. It has 200 one-ton trucks and 180 collectors on its payroll.

The yard is covered with small mountains of old newspapers and magazines. Big trucks are constantly coming into the yard to carry the waste paper to paper mills.

Taro Ono, executive manager of the yard, says, "The ads are a bit exaggerated. We mean, if you try hard, you can make 170,000 yen a month. It isn't bad, is it?"

Shinichi Takahashi, a typical collector belonging to the yard, says that his net income is 130,000 yen a month on the average.

"This is less than the minimum guaranteed in the ads. But still it isn't bad for this kind of job, is it?"

This is how Takahashi works: he has signed up

(Continued on Page 5)

"SUKIYAKI"
Practical Japanese
Cookbook $1.50
(plus postage)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIV—No. 69 TUESDAY, SEPTEMBER 8, 1970 Toronto, Ont

STRENGTH FOR THE BRIDGE
By MISS J.L. BEATTIE
$5.00 (plus postage)

California Nisei Policeman Slain In Surprise Attack

BERKELEY, California. — A young Japanese-American police officer was shot to death at point blank range Aug. 20th by an assailant who came up and chatted with him while he was talking to a motorcyclist about a traffic violation.

It was the third in the San Francisco Bay Area this summer in which policemen making routine traffic stops have been surprised and killed in unexplained attacks.

The latest victim was Ronald T. Tsukamoto, 28, who had been on the Berkeley force for less than a year.

"We don't know of any motive," a police spokesman said.

The cyclist, whose identity was not disclosed, had been stopped by Tsukamoto. He told investigators the policeman talked to him about an illegal U-turn but was not going to issue a citation.

Then, according to police, the third man came up where they were standing and joined in the conversation.

"It was a general conversation," the police spokesman said, "they talked about it being quiet in Berkeley and some mention was made of the demonstrations in San Francisco for Los Siete."

The third man then suddenly drew a pistol and fired two shots into Tsukamoto's head. He fled in an old car.

The cyclist tried to help and used the police car's radio to summon help.

The incident, shortly before 1 a.m., happened at University and Jefferson avenues here.

Police described the gunman as a male Negro and said he fled in a 1959 automobile.

It appeared that Tsukamoto had radiod for help before approaching the group because five squad cars rolled up almost immediately after the shooting.

An all-points bulletin was issued immediately for a black man with a "natural hairdo."

George Hiller, a 31-year-old hospital orderly who lives at 1702 University Ave., said he heard "what sounded like two shots" before 1 a.m.

"I got dressed right away and ran outside," Hiller said. "I saw a police officer lying on his back. He was profusely vomiting blood. I couldn't tell if he was hit in the chest or head, but I think he was hit in the head . . . I couldn't do anything. By the time I got there, there were four ...

Kyoto Scientists Photographs Worldest Smallest

KYOTO. — A group of Kyoto University scientists have recently succeeded in photographing a molecule of an organic compound with a diameter of 16 angstroms. An angstrom is one [illegible] of a centimeter.

The feat, hailed by the authorities as the first of its kind in the world, was reported at the [illegible] International Congress of [illegible] held in [illegible], France recently.

So far there have been reported [illegible] of molecules of 100-200 [illegible] being photographed [illegible] in the order of 10 angstroms.

[illegible] organic compounds [illegible] themselves only [illegible] electron-microscope [illegible] contain light [illegible] such as hydrogen. Only [illegible] beams of weak intensity are [illegible] so that no [illegible] made on the [illegible]

Sansei Girl Off To North Vietnam With El. Cleaver

[illegible] — [illegible] American Sansei [illegible] member [illegible] for a De[illegible] Ocean[illegible] red to be [illegible] of 11 Am[illegible] Bridge Clea[illegible]

Sen. Dan Inouye Replies To Agnew On The Southeast Asian War

By HARRY HONDA

LOS ANGELES.—Though it was not intended, the guest of honor at the Nisei Week Festival banquet here, Sen. Daniel Inouye, who led the Festival parade as grand marshal, defended his "Amendment to End the War in Vietnam" in wake of Vice President Agnews's criticism delivered at the Miami convention of the Veterans of Foreign Wars against senators supporting that amendment.

As one who received decorations during World War II that men receive for killing the enemy ("I was considered a good killer", he confessed), the Senator from Hawaii declared the brutality of Vietnam war is eroding the very soul of our people. It permits the most base human attitudes to emerge. And the evil pollution of racism can now be detected in Vietnam, Inouye noted.

Contrary Agnew

But the Vice President wants a military victory, President and many military ex[perts] though contrary to what the perts agree, Inouye added.

"Our Vice President wants further sacrifices of American sons (over 51,000 killed; 285,000 wounded, plus 650,000 enemy dead), prefers the further erosion of our national soul (the Vietnamese, friendly and unfriendly, have become "gooks" and some of our men are beginning to say "the only good gook is a dead one"), and further additions to the costly mathematics of war (over $107 billion spent in taxes to date)," Inouye continued.

A member of the Senate Armed Forces Committee, Inouye believes military victory in Vietnam might require the total destruction of that country and perhaps expansion of that war on the Asian mainland.

But, he asked, "Is Saigon more important than New York, than Chicago, than Los Angeles?" He was referring to the fact the nations of the world currently spend an average of $7,800 per year for each man in uniform while spending an average of $100 per year for each child of school age. "These mathematics should demonstrate the insanity of war," Inouye pointed out.

On Communist Takeover

While the Vice President spoke of the terror of Communist takeover in Vietnam, why isn't that fear and concern equally shared by other Southeast Asian nations, Australia, New Zealand, the Philippines and Japan?, the Senator wondered.

And if Saigon leaders have men to spare to invade other countries, "then I am convinced they have enough men to protect themselves," he added.

To bring the Vietnam war to an end, the Senator proposed, "We must admit to ourselves and to the world that we made a tragic mistake; that the war has been a failure, a misdirection of American ...

Japanese Preserved Wife 10 Years After Death

ROSARIO, Argentina. — For 10 years Japanese-born Dr. Katsusaburo Miyamoto lovingly kept the specially preserved body of his Italian wife at his farm house here.

Two years ago he returned to Japan and now he wants the corpse shipped to him.

But local authorities, who apparently did not object to Miyamoto's keeping the corpse at home, have not yet indicated if permission to ship the corpse abroad will be granted.

Many persons here, especially doctors interested in studying the body of Carmella Colombo, hope that it will be kept in Argentina.

Miyamoto used a secret formula to preserve the body and he has never divulged its ingredients to anyone. He is also credited with developing another secret formula for cultivating dwarf trees.

After retiring from his job with the Argentine Agricultural Ministry, Miyamoto devoted himself to working on his secret chemical concoction. When his wife died in 1958 he managed to get her body back to their house from the hospital and spent two years applying his secret formula while at the same time denying she was dead.

His achievement was well known here and he even posed for news pictures years ago sitting next to her corpse which some local authorities believe is as well, if not better, preserved than Lenin's body in the Kremlin.

After journeying home to his hometown of Ibaraki, about 50 kilometers outside Tokyo, two years ago, Miyamoto's health deteriorated and doctors reportedly ordered him not to attempt the long trip back to Argentina.

Recently he wrote to friends here asking their help in shipping his wife's body to Japan. It has ...

4,000 Japanese Admitted To U.S. Through 1969

LOS ANGELES.—George Rosenberg, with the U.S. Immigration and Naturalization Service here for the past 30 years, the last 10 of them as director, related some interesting statistics concerning U.S. Japanese immigration at the Nisei Week Pioneer Luncheon in Los Angeles recently.

In 1969, Rosenberg said, slightly less than 4,000 Japanese became permanent residents of the U.S. of whom 1,824 were women.

In comparison, he pointed out only 1,900 became permanent residents in the whole decade of the '30's while in the 10-years between 1941 and 1950 the figure was even less, 1,500.

In 1969, Rosenberg said, there were 25,000 Japanese resident aliens in the United States and 57,000 Japanese nationals (mainly business people).

He revealed that 2,067 Japanese became naturalized Amer...

ジャンボの悩み（三）

米ソ、英、仏——世界の『航空天国』はエスエステー（超音速旅客機）の開発競争にデッドヒートを演じている。各国のエスエステーは、いずれもマッハ二（音の速度で時速約二千百キロ）以上を目ざす。このスピードで飛べば、旅行時間がいまの半分以下になる。東京—ホノルルが、いまの七時間から三時間半、東京—サンフランシスコは十四時間が七時間。たしかに空の旅に新時代を開く夢の機種だ。同時にエスエステー開発の成否はその国の航空技術の評価にもつながる。

各国がメンツをかけて力コブを入れる理由もそこにある。ソ連は、鉄のカーテン内で極秘、開発中だが、ツポレフ・ツー一四四機はすでに音速を破ったといわれ、ロギノフ民間航空相は『七〇年以降には必ず民間空路に飛ばしてみせる』と最近、モスクワで宣言した。人家のない北寄りのコースに作られた東京—モスクワのシベリア直行ルートは、将来のエスエステー用の空路だ　ともいわれている。

英仏共同開発の『コンコルド』も試験飛行中。六月にはマッハ二・二の飛行テストをやり、七三年には大西洋線に飛ばすという。

一歩遅れたアメリカもジャンボより三倍も速い大型エスエステーを、ボーイング社がことしから作りはじめた。

ところがこのエスエスエーの前に難題が持ちあがった。

第一が、米国内の公害絶滅運動だ。ゴミから大気汚染まで、生活環境を悪くするものは、すべて社会の敵として攻撃されだした。エスエステーは超音速で飛行中に『ドカーン』という雷のような音を出し、窓ガラスを割ったりする。当然この音の化け物を出すエスエステーもヤリ玉にあがり、ヒッピー姿のデモ隊まで来國の都市に現れて　反対の声をあげている。

エスエステー推進論者のボルプ米運輸長官も慎重論のたかまりに押切られたのか陸地の上空は超音速で飛ばさない、という法案を発表した。

こうなると、エスエステーが本領発揮できるのは洋上、北極、シベリア人の住んでいない空だけに限られ『旅の時間を半分にする』という公約があやしくなる。『ニクソン大統領がエスエステー計画にゴーを出したのに、いま世論がストップをかけようとしている』とボーイング社エスエステー開発センターの技師がボヤいていた。

こうした成行きに気をもんだ航空会社十六社が、両国の實用エスエステー一番手になりそうなコンコルドのメーカーに、要望書をつきつけようとしている。内容は『予定通りの性能を必ず出してほしい』『陸の上を超音速で飛べなくなりそうだから、その分を計算した飛行時間やコスト算出をやり直せ』など。一機七十億圓の高い買物だけに注文がうるさいのはもっともだが『そっくり受入れたらいまのコンコルドはご破算になってしまう』（日産技術部）ほどだという。

航空会社のもうひとつの悩みは客室の狭さ。コンコルドは、同じ百二十人乗りでも、国内線を飛んでいるボーイング七二七より、天井も低く、窓も小さい。『ジャンボの広い客室に慣れた人たちが、時間が早くなるからといって満足するだろうか』と、コンコルドを真先に注文したパンアメリカン航空。

おまけに、エスエステーとなれば、運航費が高くつき、運賃もグンとはね上がりそうだ。コンコルドのメーカーは『大体いまの五割増し』とみているが、そんなに高くしたら、乗ってくれるだろうか——という不安が残る。

『なぜ、エスエステーを作るのか』——ボーイングは『なぜ、にこだわっていたら進歩がなくなる。十数年前　ジェット旅客機の開発がはじまったころも、同じ反対の声が強かった』と答える。

そんななかで、夢の超音速時代は、高くて狭い、そして期待ほど速くないエスエステーで幕をあけそうだ。（終）

移住熱再び盛り上り

＝熊本県が現地實態調査＝

トロント市を今週末訪問する熊本県総務部渉外事課の竹原勇課長補佐は南米後、同県人の海外雄飛について次の通り語っている。

『戦後熊本県からは四八九二名が海外に移住し、その八〇％がブラジル、パラグァイ、アルゼンチンなどに雄飛しており、どのような実態にあるのか　今度の移住に関連して、その状態を調査する必要をおびました。一時国内が非常な好況で、若い青年が都会に就職しましたが、将来を考え海外雄飛への移住熱が再び盛りあがっております。

百七十七万県民のうち約一〇％、十万人が海外への移住を希望しており、都市への就労からユーターン、再び海外へ目を向けています。

海外移住への運動も最近極めて厳しいものになりました。南米は特に資源が豊富であり、工業、農業開発に力を注いでいますが、資本と技術をもつ海外移住に重点がおかれるような現況で、従来裸一貫で移住した時とは大きく事情が変化しています。

若い人の移住熱が盛りあがっている事から海外移住地の実態がどうあるか　その實状を詳さに可能な限り視察し今後の移住者へ協力できればと考えています』

〝悲劇の上等兵〟

生家の一角に戦友が慰霊碑

上官反逆

【下田】太平洋戦争の終りも間近いころの南方で、部隊長を傷つけて自殺し〝上官反逆〟の罪を着せられた元上等兵（下田町上大沢の故甲見俊治、当時二十才）は、実は、身をていして上官の残忍をいさめ、多くの戦友を救った悲劇の兵士だった。——その〝反逆〟のおかげで生きのびた戦友たちが金を出し合い、静岡県下田町の同上等兵の生家の一角に立派な慰霊碑を建て、このほど除幕式が行われた。

この罪で遺族は年金も支給されず　肩身、せまい思いをしてきた。厚生省によると、事件は一般刑法にもふれるので、こんどの関係法改正でも救済はむずかしいという。しかし、二十五年たったいま　戦友たちはこの慰霊碑を建てることによって、当時の軍の判定にはっきり反抗してみせた。

御禮

ト市三業会が去る八月三十日ニッポニア・ホームを慰問して下さいました。三業会毎年の慰問行事として一日を馳走を山程持参して歌ヶ踊りで老人を慰めて頂きました事をホーム一同心より感謝し厚く御禮申上げます。

ニッポニア・ホーム

渡辺サトル・ドクター（五〇）は九月一日、家族同伴でホープにてハラデー中脳溢血のため急死致しましたことをお知らせ申し上げます。

追って葬儀は九月三日夜七時半、晩市マウント・プレザント葬儀社にて執行の際は、皆々様から多大のご同情にあづかり、紙上を借りて厚く御禮申し上げます。

喪主妻　渡辺（ヘーズル）
子供　レスリー、ロイス、ハイデーズ、テデイ
父母　渡辺夫妻
弟　トッシ、サブ、ヒロミ、マモル
妹　サダコ、ヒサコ、ヒロコ
他一同

ト市金光教會

來る九月十三日（日）午後一時から月次祭を奉仕。尚同二十七日（日）午後二時から秋季霊祭並在加同胞物故者慰霊祭を奉仕致します。万障お繰合せの上御参拝下さい。

金光教トロント教会
243 Rhodes Avenue
Toronto, Ont.
Phone 463-1950

白菜及び大根

當農園には白菜及び大根がたくさんあります。他にも新鮮な野菜物もどっさりできてマーケット店に出揃っております。国〇公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル。『ナカ・マーケット』のサインを追って下さい。

仲マーケット
電話八六五—八一三六

チュンアップ・タイム

○電話注文にも割引いたします。

共営者　並木、田

2239 Bloor St. West (At Runnymede)
Toronto Phone 766-4

日本レコード・雑誌・食料品通信販売

△レコードとカートリッジ・カーテープの御注文のカタログを御利用下さい。新着好評エル・ピー、水前寺清子の『思い出の草笛』『名月赤城山』『船頭小歌』古都清乃の『和歌山ブルース』『本育ち・加茂川ブルース』一節太郎の『大利根月夜』美空ひばりの『花のステージ』『万博音頭』三波春夫　小型一弗五十仙

△このたび各月刊誌、各週刊誌を特價にて予約をつけております。月四回の直輸入ですから常に新しい雑誌を早く讀んで頂けます。

△日本食料品ならなんでもそろう品、當店のメールオーダーを利用して頂いて新しい品、珍しい品を安く御入手下さい。

東鳩ビスケット『ハイコナナ』『ハーベスト』好評発賣中

御注文は明細なカタログからお選び下さい。カタログは御連絡次第お送り致します。

食料雑貨直輸入商
清水商店
晩香坡市パウエル街三五六
電話六八五　九四

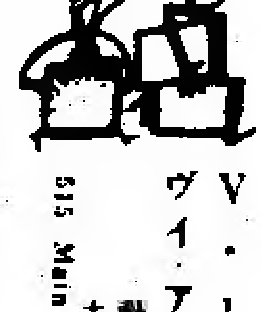
SHIMIZU SHOTEN
356 Powell Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU

秋の訪日観光團

△日本、韓国、香港へファン旅行。九月六日、九月二十六日（一、二八八ドル）

△日本紅葉見物と冬の温泉めぐり。十月四日、十月十五日　十二月十二日。

ご旅行のことなら日本旅どこでもお問い合せ下さい



V・I・P
ヴイ・アイ・ピー旅行社
社長　上嶋
主任　門田
515 Main St. Vancouver 4, B.C.
Phone

結婚夜曲（五）

佐藤愛子

ふと見ると夫の顔は近頃に珍しく生気が蘇り、鼻の穴がふくらんでピクピクしています。ジー営業所長になったばかりの頃、夫はよくこんな風に鼻の穴をふくらましては、「やるぞ、さあやるぞ！」とどなっていたものです。

「マツノキナイロンを空売りするんだ。こいつは儲かるぞ。五圓にまで下るぞ——」

私は夫の意気込みにあっけにとられて顔を見るばかりです。

「あの三十万の負債を信用取引のタンポにして、マツノキをカラ売りさせるんだ」

夫はいいました。

「相手はアヤリさんだ。冒険だが彼女ならきっとくいついてくる。今がチャンスなんだ。新しい客を掴むにはこうするよりしようがない」

夫は珍らしくよくしゃべりました。いくらいいニュースがあっても、古い客はもう信用しない——

「處女地を開拓するんだ」

夫は演説をするようにいいました。

「彼女は未開の處女地だ。実にナイーブな慾ばりだ」

私は夫を見てわけもなく笑いこけました。「ナイーブな慾ばり」とは、夫はやはり見るべきものは見て取っているのです。「わたしどうしようかしら……そうねえ……どうしようかし……」そんなことをいいながら、だんだん話に乗ってくるアヤリさんが目に見えるようでした。翌日、私は営業所へ出かけて行く夫の後姿を、珍らしく表まで出て見送りました。久しぶりで夫の中にふくれ上って来ている株屋の闘志のようなものが、私には嬉しいのでした。

アヤリさんはマツノキナイロンの空売りで儲けたお礼だといって、夫にイタリア製のネクタイを贈ってくれました。（もっとも私はすぐそれをデパートへ持っていって、ズボン下と取り替えて来ましたけれども）マツノキナイロンは毎日下りつづけていました。彼女はほぼ、五万ほどの金を儲け、また再び賣りをかけていました。

「朝井夫人の所長に對する信頼は絶對ですね」

ある日、夫の部下の横田さんが来てそういいました。

「一日一度は所長の聲を聞かなければいられないらしいですよ。毎日、電話をかけて来ます。奥さん、気をつけた方がよかありませんか……」

妻 ヒロ 儀（六十八才）今春以来病気療養中のところ薬石効なく八月二十八日セント・マイコ病院で召天致しました。追って三十日午後八時日系合同教會で前夜式 嵐末雨牧師司式の下に葬儀執行。翌朝ハイランド・メモリー墓地に埋葬の節は御多忙中にも拘らず多数の皆様が御会葬下され其上過分の供花、御花料、弔辞、弔電等を賜わり誠に有難く厚く御礼申上げます。又永い療養中皆様が御示し下さいました御同情に對し略儀ながら紙上を借りて衷心より重ねて厚く御礼申上げます。

トロント
夫 常盤 政治
長女 幸江
長男 義治
妻 とし子
二男 光男
妻 睦美
女婿 トム・ギブソン
孫二女
義兄 常盤 保友
實弟 常盤 常助
[illegible]子
親類一同

夫 義三（八二歳、滋賀縣出身）儀去年五月末、胆のう炎手術後 時快方に向い七月自宅で静養いたしておりましたが、家族一同の懸命の看護も効なく日一日と衰弱 本年七月晩市ジェネラル病院再入院 ついに八月二十日午後十一時三十分安らかに永眠致しました事を生前昵知の皆様に謹んで御知らせ申し上げます。追って八月二十三日午後八時晩香坡佛教會堂において高岡野博教士の下に通夜並に告別式執行、翌日晩市墓地で火葬いたしました節は御多忙中の折柄多数皆様の御参列の栄を賜わりその上過分な御供花御香典並びに弔辞弔電を頂きまして遺族一同心から感謝いたしております。且又療養中色々と皆様より御いたわり下さいました御見舞の御厚情の程誠に有難うございました。一々参上し御禮申し上げるべきでございますが、略儀ながら紙上を借りて故人生前の御交誼と併せて厚くお禮申上げます。

喪主妻 北川 まさ 合掌
358 Burgess Drive, Richmond, B.C.
長男 北川 忠雄
妻 美智子
次男 北川 正行
妻 清美
三男 北川 紘一
妻 律子
女婿 開田 末男
長女 和子
女婿 野見山 和人
次女 芳子
女婿 田原 康孝
三女 茂子
孫一同
親族一同
晩香坡佛教會
佛教婦人会

日本語リーダース・ダイジェスト
新規又は継続（料金は今迄通り）申込みの取次ぎをいたします。——新購読申込者には料金は立替えて注文しビルを送ります（梅月）

賣 好評の日系カナダ人物語（英文）「橋の架み」に」一部郵税共五弗五十仙 ニューカナデアン

九月十三日（日）
午前十時半 合同禮拜
朝の禮拜と日曜學校
午后二時 日中禮拜
Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street
トロント佛教會
電話 五三四—四三〇二

聖アンドリュー 聖公會
電話五三五—五〇四六
九月十三日午前十一時半
早禱式
「汝ー者ノ共に」
中井司祭

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
九月十三日午前十一時半
聖日禮拜說教 堀越牧師
「モーセの三說教」（申命記物語）
△新生会例會は禮拜後 原田氏によるブラジルの景色と生活（スライド）△九月十八日（金）婦人会例會「天路歴程」スライドと朗読

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
祈禱会（水）午后七時半
安息日學校（土）午前九時半
安息日禮拜（土）午前十一時
牧師 柴田ヒロシ
トロント市モーティマー街十九
電話 二二三—三七〇六

ラーメンか
うどんを
日に一回
配達は迅速
（水 野）
535-3402
445-1338
Toronto

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教會
會長 大倉トミ
160 Greenfield Avenue, Phone 247-9791

辯護士 大家一夫
（クインズ・カウンシル）
トロント市カールトン街二 ルーム一八〇五
電話 三六六—六三八八
自宅二九三—四二八一

花
466-2041
466-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
PAPE AVE

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4664

屋根修繕一切
住宅のルーフィング、シングル張り替え、トユ張り替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
（カナダ屋根業協会々員）
經營 西島俊雄
All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-8374
PL. 9-5095, HI. 7-1100

●日本行切符
販賣代理
ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保險—火災、自動車、病傷、海上、漁船
内田商會
晩市西メーン街三二九
電話六八四—二七四七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
事務所 トロント市西リッチモンド街一二一番地
電話三六三—五〇〇二
自宅六九一—三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

INSTANT COOKING BASE

天つゆのだしにhi-me

「ハイ・ミー」は、肉・かつお節・こんぶ…のうま味がたっぷり。おいしいだしが、手早く、安くつくれます。

オリエンタル會食ルーム
ておいしいお食事
ていねいなサービス
（ゴールデン・ドラゴン）
金 龍 酒
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131-A Dundas St. West
Phone: EM. 6-

日系人歡迎
一流のコックをそろえ皆様のご来店をお待ちしています。お電話下されば配達もいたします。
中華料理 **竹園**
BAMBOO GROVE
692 No. 3 Road,

ウ市に日本庭園
東京の造園師四人が現地視察

【ウィニペッグ】當市のジューバ市長がさきほど訪日、ウィニペッグ市内に日本庭園をつくることについて關係者と打ら合せを行った結果、伊藤觀雄氏が一行七人を引率して訪加、先遣家はレスブリッジ市外の『日加友好庭園』を見学したのち七日カルガリー市よりウィニペッグ市に到着した。

一行はウィニペッグ・インに三泊。東京世田谷区瀬田の造園師(三宅健二名、根岸健二名)が庭園予定地を視察した。ジューバ市長の招待もある。ウ市で關市長と夏に造園についての具体的な話し合いを行ったのち一行は十日トロント着、晩市經由で帰國するはず。

單獨登頂
植村氏が成功

【東京】植村直巳氏(二九、明大出、兵庫縣城崎郡日高町上郷)が、北米大陸の最高峰マッキンリー(アラスカ、六、一九一メートル)の単獨登頂に成功したと、三十日日本山岳協會に連絡があった。登頂の日時やその状況はまだわかっていない同峰は北極圏に近く、多

スカの主峰で、これまで明大隊などを含め、多くの外國隊が登頂しているが 單獨登頂は初めてである。

植村氏は一九六六年モンブラン(四、八〇七メートル)のキリマンジャロ(六、〇一〇メートル)一九六八年アコンカグア(六、九六〇メートル)そして今年エベレスト(八、八四八メートル)に續き、これで世界五大陸の最高峰をすべてきわ

ストを除きすべて單獨登頂である。

彦根市内に隊落

【東京時事】防衛廳にはいった連絡によると、二日午後二時十分ごろ、滋賀縣彦根市内の路上に航空自衛隊新田原基地救難隊所属のミュー二機が墜落、炎上した。この事故で民家三棟が全半焼、また同機の乗員四人は全員死亡した。

晩市向けヨット安全
桑港北方海上で永吉氏は元氣

【大阪】晩市に向けて大阪を五月二十八日、ヨットを操って出發したエンジニアの永吉實氏(二二)はその後行方がわからず、母親が心配して海上保安廳に『息子をさがして下さい』と哀願してきた。

ところが永吉氏のヨットは桑港北方の海上を、愛船『カリプソ・ジュニア』を操って元氣な姿をみとめたと、米貨物船が米國コーストガードに通知してきたのが日本當局に連絡され、母親もやっと安堵の胸をなでている。

永吉氏は『安着すれば一報する』ことを約束していたものだが、出發してから三ヵ月以上も連絡がないので、家族が心配したわけ。

日本選手團を慰問
料理持込み激勵
セント・キャソリンズの日系人

【セント・キャソリンズ】去る一日、第三回世界漕艇大會が開始された。快晴に惠まれ、二十九ヵ國の代表選手が集まったのが、キングストンのバンドの先導で入場する情況は ちょうど五輪大會そっくりだった。

日本は選手やコーチを合わせて十六人。主催側の役員として日本人の言語担當役は池田さん。各國選手は二つの大學寄宿舎で泊 て毎日ヘンレー・コースまで通っている。トロント總領事館からも激勵のため代表が訪づれた。

今回の大會で當地に千葉博士夫妻がみられ、自宅で日本選手團を迎えられてリセップレョンが去る土曜に行われたほか、在住日系人たちがそれぞれ日本料理をこしらえて、ブロック大學の寄宿舎に持參して日本選手たちをなぐさめている。

目下のところ選手たちの成績は五着となって惜しいところだが、ともかく日本選手が頑張って力漕していることで、日系人側も大いに聲援している。(宮川生)

トロントで開催
第二回五國大會

【東京時事】青木体協專務は國際陸連評議會などに出席、今週歸國して次のように語った。

國際陸連では、北朝鮮の國名は賛成多数で朝鮮民主主義共和國 台灣も中華民國(リパブリック・オブ・チャイナ)として承認された第二回太平洋沿岸五ヵ國大會は一九七三年六月にカナダのトロントで開催することが決定した。

會館で未生流生花展
二十七日午後一時から七時迄

トロントの濱崎壽市師範とその生徒一同は九月二十七日(日)午后一時より七時まで日系文化會館に於て生徒の昇格の披露を兼ねて未生流生花展を開催する。

未生流傳統である格花七種はいうまでもなく、二重、三重生、寄せ生け、新花や大作も展示されるはずで、デモンストレーションも數回行われるもので、多數同好者の來觀を希望している。入場料は一弗でラッフル發賣中なおドンミルス街角から自動車の送迎便がある。

コレラ注射液を三十万本送る

【オタワ】中東及び北アフリカに發生しているコレラ

價格五万ドルのコレラ予防注射液を提供すると今週カナダ國際開發機關が發表した。對外援助機關はコノート醫學研究所(トロント)から三十万本の注射液を購入コレラ感染地に急送する。

これは世界保健機構からカナダ政府に注射液の供與を訴えてきたのに應じたものである。

九月下旬に訪加
日本青年研修團

連邦府派遣の日本青年海外研修團(一行十二名)は三井船舶ぶらじる丸で來る十九日ロサンゼルスに到着、サンフランシスコから北上してバンクーバーにつき、トロント、オタワ、モントリオールの諸市を訪ずれて米國東部に入ることになっている。

森次副館長
訪問客を世話

トロ市小児病院で看護婦をしていた三浦規さんは三年任期を終えて今夏歸國、東京日赤病院にもどったが、

ンタ氏に森記者が紹介したことから、副館長は多忙な時をさいて十分余りも色々說明したり案内したりで、大變世話になったと先週傳えてきた。

人事消息

■死亡

△タ州ポイント・クレア在住の渡邊サトル・ドクター(五〇)は家族同伴、ビーシー州ホープでハラダー中九月一日腦溢血で急死、葬儀は九月三日夜晩市マウント・プレザント葬儀社で行われた。

△晩市スティブストンで近江屋商店を經營し、戰後晩市でスポーツ店をいち早く開いた北川銀三氏(八二)は八月二十日死去、二十三日夜晩市佛教會で高畑開教使により通夜曾告別式を行い二十四日火葬した。

水無月句會例會

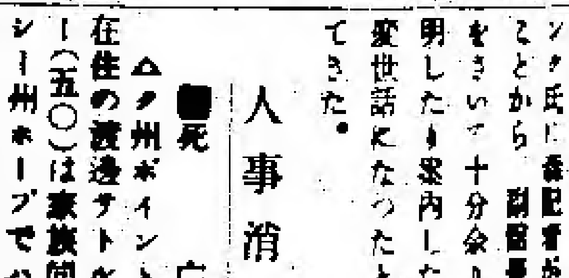
△九月例會(九月二十七日)
△句題 『爽やか』 小財 新句浪選
△十月二十五日 『夜學』 森明星選
△締切り 各月の十日
△投句所 北村氏宅
Mrs. M. Kitamura, 146 Doncaster Ave., Willowdale, Ont. Phone 980-8229

求 ガーデナー又はヘルパー一二名至急入用。電話五三一—二七八四(佐田)

求 ガーデン働き。電話四二五—一六三三(鮫島)

求 新購讀者。愛讀者各位の御助力を願います。ニューカナデアン

印刷物一切 ニューカナデアン



各種パーティ
すきやき てんぷら
おすし各種

好評、秋の訪日觀光團
十一月一日(日)出發
個人で隨時旅行される方にはその手續を用意して御相談に應じます
●西ダンダス街四六〇番 (古屋商店の西隣)
●新電話 三六三 〇六五
古屋交通社
FURUYA TRAVEL SERVICE
460 DUNDAS STREET WEST
TORONTO 133, ONTARIO
363-0655

御知らせ
◎新着品
素麵、キンパ、鯖串焼、竹輪細筍 佐すしの素
出の素、鯖出しの素 カレー粉 永井オカブ
ホニホかまぼこ アラレ類各種
外多数入荷してあります。是非御來店下さい。
特價品も低價格にて御奉仕いたしております。
日本送金は古屋で——
古屋貿易會社
FURUYA TRADING COMPANY
460 DUNDAS STREET WEST
TORONTO 133, ONTARIO
PHONE 364-

草の露（上）

—句解に就いて—

角　如竹

露が夜ごと深くなり季節は次第に秋へと移行する。「読書の秋」「燈下親しむ候」も遠くない。みのりの収穫に多忙を極める農者たち、農者ならざる俳句作家も句心の動き易い季節であろう。作句に鑑賞にと夜の時間に余裕がもてる。「佳き句は正しい鑑賞句から生れる」と言われるものである。先週末或る人から左記の句についての質問をうけた。

対岸へ犬歩きゆく池涸れて

冬河に新聞全紙浸り浮く

前句は藤田雅子作、後句は山口誓子作で「天狼」七月号に同誌同人の平畑静塔氏が、これらの作を取りあげ雅子氏を評しているが、直接句については何も言及していないことから、これらの句の本当の価値をどう見出だすべきか——。

もちろん句の様子は解するも、平畑氏の激賞ほど、句の内容が見出しかねるというのであった。

俳句はわずか十七音であるから省略がきびしい。従って表現が簡単であるがため、おうおうにして文字の意味を読む程度で、句の内容を[illegible]くうかがった鑑賞と到[illegible]いようである。例えば

山鳥のほろほろなけば父かとぞ思ふ母かとぞ思ふ　行基

父母の頻りに恋し雉の聲　芭蕉

を比較したら、俳句の手法と和歌の手法とのちがいがわかることであろう。歌における「父かとぞ——母かとぞ」は、俳句では「頻りに恋し」である。

前記の「対岸へ」も「冬河に」も、これまで多くなかった一般芸術作品に等しい線の問題を、平畑氏は、間接的に激賞されたものと私は解したのであった。即ち日本式庭園にあつても同様、一株のセキショウを植え、砂利を敷けば流れの象徴と言い得る。従って「対岸へ」の句は曲線的であり「冬河に」の句は、直線的で、何れも線の強力な表現と見なされる。私は池の側にトクサを植えて、直線美を思わしめたことがあつた。

◇ソナタ形式

音楽の中にはソナタ形式というのがあり、山口誓子が、その形式を俳句の形式そつくりだと書いたことがあった。音楽にうとい私には、さっぱりわからず、その後多少音楽に関する本をあさり、ソナタ形式の如何なる形式かを、おぼろ気ながら見出だしたことがあつた。それによって普通人の常識と専門家の知識の何んとへだたりのあることを痛感したのであった。

俳句でも音楽でも、まずモチーフがあって表現にかかるのであるが、ソナタ形式によれば初めに「動機」つぎに「発展」、つづいて「終止部」と、このような順序である。これはまた日本式庭園における不等辺三角型様式にも合致する点がある。序でに記せば、普通一般の人が、合唱といえば二人以上が同じ歌をうたう場合に使う言葉であるが、正しくいえば、それは「斉唱」であって、合唱は、日本式庭園における廻遊式又は庭園曼陀羅の石組等にも匹敵される、即ち別々な楽器や別々な歌をうたいながら、総合的に美を発揮するものを音楽では合唱と称している。

夏とキャンピング（一）

堀越　吉一

私の持病はキャンピングである。夏になるとじつとしていられない。どうしてもキャンピングに出かけないと気がすまない。戦争前ボストン大学にいた頃、一番やすい床なしテントを買ってから殆ど毎年のようにキャンピングをつづけている。それ以来米国内の殆どを旅行した。寒いヴィオミング州の山中でブルブルふるえたり、暑いアリゾナやテキサスの砂ばく、木陰のない所に夜を明かしたこと[illegible]らや河のそばでテントを張ったり親しい友人牧師の団体でテント修養会をして夜半までキャンプ・ファイアを囲み、神学、牧界論、社会・政治まで論じたこともある。子供の幼ない時には一家六人がテントの中で寝たこともある。

加州のテント場は二〇〇近くもあるが、二十年もはんでいたから、たくさん訪ねたし好きな場所には何度も行った。とくに国立公園の[illegible]は三泊って二[illegible]キャンプ[illegible]前後十五、六回は行っている。中央の一万人近くはいるキャンプ場はもちろん、高原地方の大自然の林であるキャンプ生活は忘れられない。高い巨大な巌石と空高く直立するパイン・ツリー、流れる清い水におよぐ時に眞のリクリエーションが経験される。夜中にベアがきてテントの外にあったアイス・ボックスをへつこませた事もあった。テーブルのバイタミン一びんをタヌキにとられたり、野菜は鹿に食べられたこともあつた。大雨がふってテントから事には[illegible]んで夜を明かした事もある。

魚つりとハイキングも楽しい想い出である。私共の家庭教育は夏の二、三週間のテント生活で、親子が共に暮すキャンプで實現されたといっても過言でない。長女は数年前ハニームーンをヨセミテ公園の高原ハイキングで楽しんだ。長男は古いテントを出して今夏、身もちの妻をつれてバンクーバー、ビクトリアの山でキャンプ旅行をしたとの知らせが来たのも面白い。

如月俳句

朝顔の蔓の先端切るる心　穂波

子は育ち浴衣を若く着たる妻　雨情

母ひとりふるさとに居る大暑哉　ゆきゑ

ボールペン握れ夏負けの獨り言　畔道

工事場はややに片付き涼風たつ　ふきえ

塩昆布からく煮つめて暑に籠る　あかしや

息太くます冷房に身をゆだね　登美

ぶらんこに暴と揺れゐて暑忘する　小松

初蝉に振り仰ぎ見る樹の繁み　山茶花

炎暑つづくヒッピイの亂舞容赦なし　玉水

ボルーレヨン東西蔬し酷暑の夕　みどり

月蝕や虫の聲降る庭に佇つ　紫苑

紫蘇寿司の風味残りし古里の味　洋子

磯の子等ニグロにまけぬ肌の焼け　幸

露けしや靭太根の葉の競い　南原

秋晴れの爆音渡る空路の友　健草

蟲祭り暴圖はなくも血は平家　夕エ

オーケッドの花はさ揺れてフラダンス　白露

虫の聲しきりに聞ゆ秋近し　照波

噴水に憩ひし人去り又去りぬ　楚野

潮浴もチーヴィ眞似て探もぐる　しのぶ

誰がせし供花ぞ涙する墓参　淡水

不調法を詫びつお客へビール抜く　陽山

落葉松に撒水の虹低くかけ　きむ

虫籠と虫は賣らないペットショップ　湖舟

吉留個展

十六日に公開

ト市の吉留[illegible]書家は数[illegible]の通り、来る九月十六日から二十八日迄有名書廊「ムースで」ト市における第二回の個展をひらく。出展作作そろい。『圓』を中心としたドラマを描き、次の跳躍を大きく暗示した力作。ムース書廊はアベニュー街から入って数軒目にある。[illegible]ークビイル一三八番。毎日午前十一時から六時まで、火曜だけは夜八時から十時まで。

二十周年記念

如月クラブで

△来る九月十日、二十四日の木曜日には一ヵ月[illegible]休んでいた時吟鑑賞会を催す[illegible]新しい方の参加を[illegible]。

△来る九月十六日（土）午后六時半から如月クラブ創立二十周年記念祝賀会をユニオン・ステーション内のメープル・ルーム[illegible]する[illegible]。

●元トロント[illegible]遠藤又男氏が九月[illegible]タワへの途上、十三[illegible]ントに立ち寄り、[illegible]うことをつかしき[illegible]

O'KEEFE CENTRE

Canadian Opera

September 18 to October 17

カナダ・オ[illegible]

九月十八日から十月十[illegible]

△カルメン　九月二二、二六日、十月一〇（マチネー）一四、[illegible]

△プチリオ　十月三、七、九、一三[illegible]

△ファウスト　九月二五、二九、十月[illegible]（マチネー）八、一七日

△ドン・ギオバンニ　九月一八、二四、二八、[illegible]

△ラ・トラビアタ　九月十九、二三、二六（マチネー）十月二、六、一[illegible]

トロント交響楽団及びカナダ国立バレー団[illegible]入場券は月曜から土曜まで午前十一時から[illegible]入口で賣る。（公演日は午後九時まで受付け[illegible]入場料　月—土。七・七五、六・七五、五[illegible]三・五〇、土曜マチネー　六・五〇、五・〇〇[illegible]五〇、二・五〇。ラッシュ票一・〇〇——、[illegible]日の正午まで。）

開店お知らせ

日本料理店を九月一日より左記に開業いたしました。よろしく[illegible]きの程お願い申し上げます。

ニッポン・レストラ[illegible]

スキヤキ・シャブシャブ・テ[illegible]

その他メニュー豊富

共営者　大島　幸哉

高山勝　三[illegible]

ト市スパダイナ街[illegible]

（ダンダス街より南、[illegible]

電話三六三—九七[illegible]

（東亜会日本書籍[illegible]

ニューカナディアン

毎週火・金二回発行
購読料 半年五弗(前払) 一年九弗(前払)
カナダ・トロント市 ニューカナディアン

郵便ストは解決 増給六%上回る

三カ月ぶりサービスは平常化

【オタワ】二ヵ月におよぶカナダ全国の郵便労組員二万七千人の時限ストは先週末、郵便省の最終的オファである三十ヵ月間に時給五十五仙増しをユニオン側が承認し、調印したことで遂に解決がつき、サービスは三ヵ月ぶりに平常化した。

ただこの新契約が正式に認められるまでには、労組員による批准だけが残されているのみであるが、労組交渉代表は『労組員によって承認されるものと確信』しているといっており、郵便大臣トーマス・オコーナ氏も『一五日間の昼夜兼行の交渉が実結に好転して、この結果を生んだ』とし労組側も彼の真剣な交渉ぶりに敬服している。

郵便労組は新契約下により、基本時給二弗六仙のが三弗六仙に増額され、週四十時間働いて平均一四四弗四〇仙の週給をうけることになり、時給一〇仙増しは昨年十月一日にさかのぼり、今年三月三十日以後の増給として一〇仙増しとし九月二十八日から更に一〇仙増しとなる。

オタワ政府側は増給六%のガイドラインを守り、この新契約は六・八%の増額(ガイドラインをほんの少し上回る程度といっているが、労組側では付帯条件も改善されたので画期的にはセ・二%が認められたとし、労組側のガイドライン突破に成功し、と主張している。

対日貿易 カナダの好機

＝近藤大使が共進会で演説＝

去る土曜、トロント市共進会開幕日における理事会ランチョンに主賓として招かれた近藤大使は、日本が製造業製品の輸入を緩和し、対日輸出の農産物資なども大巾に許可したことによって、カナダは日本に天然資源のみでなく、製造品も輸出する好機が与えられるになったと次のように演説した。

日本の貿易自由化は世界各国はもとより、カナダのビジネスマンに計り知れない市場をオファすることになってきた。カナダの外交白書にもられた内容によりカナダは伝統的な欧州及び大西洋を対象とする外交より、太平洋に今後重点が置かれることが指摘されていることは日本にとり歓迎されるところである。

日加通商面の変遷がすでにもたらされ、対日貿易は単に西部州だけに止まらずオンタリオは貿易促進オフィスを東京に開設し、アルバータも近く設けることになった。

日本の急速な経済発展は国際的な不安をかもし出すものではない。日本は経済的な強力国になっても、決して軍事力の強国になる政策は絶対にとらないからである。

佛教上議が進出

南ベトナムの中間選挙結果

【サイゴン】八月三十日行われた南ベトナム上院議員選挙で、急進佛教徒(アンクアン寺派)により支持されている佛教信者候補らが当選、大いに進出した。議席六十の半数が選挙されたのに対し、野党派十名が当選、政府派一名、無所属一名が選ばれた。

中間選挙で佛教徒支持派が当選数で第一位に躍ったことは多くのベトナム投票民にとって「最も公正」に近い選挙とみなしている。一九六七年の第一回国民投票では佛教派はボイコットして投票しなかった。それが誤りであることを自覚している。

上院における佛教信者の進出で、政府は強い反対勢力を相手にしなければならない。しかし上院は依然として保守勢力によって占められていることで政府筋は楽観的である。

カナダ小麦

日本から視察団

【ウイニペッグ】食糧庁から五人のカナダ小麦視察団がカナダ小麦局の招きで目下平原諸州をまわっている。カナダとしては日本がこんご更にカナダ産小麦を買付けることを奨励するため、購買側の日本代表を招待したもので、小麦産業、農場取扱い、輸送及び加工等各方面を視察中で、とくにカナダにおけるベーキング方法と日本の対比も研究対象となっている。日本は昨年三千九百万ブッシェルの小麦をカナダから買いもとめた。

平原州保守議員の密会

非常識も甚しいと党主

【エドモントン】平原諸州の進歩保守党議員(六名)は党首脳者とのほどサスカツーンで密会を行ったことは『非常識も甚だしい』とスタンフィルド党主が先週末當地で語った。同党議員が秘密会合したことで、あらゆる憶測がとび出している結果を生んでいると非難している。

党主はトロント朝刊紙の記事をとりあげ『党主を辞任することで、次期総選挙で保守党はよい成績をあげ得るので、密会となった』[illegible]その好例の一つだとしている。

スタンフィルド氏は四日間にわたってアルバータ州内を歴訪、政治的空気をさぐっている。密会をアレンジしたホーナー議員は、会合では党主の問題にもふれたが、辞任すれば同党の人気が増すなどといった考えは全くないと否定している。

八人殺し

犯人捕まる

【クレストン】今年六月、デーヴィッド・ネルソン(二三)はサスカ[illegible]農家の一家八人を週末ライフルとナイフで殺害し、[illegible]才の少女を人質にし逃亡していたが、約二百名の州警官による追跡の結果、日曜遂に逮捕され、殺人罪に問われることになった。ネルソンは一農家の住宅に押し入り、ライフルで母親や子供を惨殺したうえ、ナイフで死体を散々切りつけたという。

核武装論を非難

中曾根長官が青年層に演説

【東京時事】中曾根防衛庁長官は先週開かれた新政局の同志会の第三回青年政治研修会に出席、『七〇年代の日本の課題』と題して講演した。

この中で同長官は日本の核武装問題にふれ、『日本は核武装すべきでない。党内には二〇—三〇%の核武装論があるが、これらは今のうちに、芽をつむべきだ』と述べた。

同長官は八日から訪米し、レアード国防長官らとの会談や各種の講演会を予定しているが、こうした長官の考え方を米国にも徹底させてきたいとしている。同長官は中国問題については、『日本は固有の立場を持ち、なにが起ってもその立場に立って、それに対処しうるじゅう軟性を持つべきだ』と述べ、対中政策の急激な変化を必要としないとの考

ウ市のスポーツファン

坐りながら'ビール'を

【ウイニペッグ】當市のフットボール、ベースボール及びホッケー・ファンはこれから公然とビールを買って座席で飲むことができるようになった。マニトバ州ライセンス・ボードは市内スタジアムとアリーナ所有会社のビール販賣ライセンス申請を今週承認した。

したがって今後は売り子からビールを特別製プラスチック・カップ(ソフト・ドリンクとは別に)で買い求めスポーツを楽しみながら来る十五日から飲めることになるわけ。しかし十八才以下の未成年にはビールは買らないことにしている。

当局は申請承認について『ファンが希望している。飲みたいというのであれば、それを拒否することはあるまい』と案外割り切っている。

汚濁水でフィルム現像

【東京】日本の河川の汚濁度はきわめて高く、汚った水を使ってフィルムが現像できたという結果を毎日新聞が写真入りで先週末報じた。同紙は十一山県の川や沼から[illegible]水は製紙工場の流出物で汚濁されており、それをフィルムの化学現像液として同様に使い、二十秒ないし十三時間を要して現像することができた。写真はぼけているが、被写体は判別できるという。

基地取除

米国が[illegible]

【ワシントン】消息筋によると米国は停戦監視を続けながら、ソ連製ミサイルをスエズ運河近くに配置させたエジプトに対しミサイル基地を速かに撤去するよう促がしたと報じる。イスラエルのメイヤ内閣が基地取りのぞきを要請したのと同時に、米国もエジプトにかかる[illegible]を行った。

イスラエルのダヤン国防相は『エジプトのミサイル基地問題が解決しなければ和平交渉に応じることはない』としており、米国では決裂寸前の交渉を何とかして続行させようと懸命に外交的工作を行っている。

Dates And Doings

Nisei Mixed Bowling Starts Sept. 13th Olympia

TORONTO.—The Toronto Nisei Mixed Major Bowling League ... Sunday, September 13th at the Olympia Bowling Lanes, 2:30 p.m. New and former bowlers interested in joining ... please contact Toki Nishimura at 233-6559, or Bill ... at 277-8033. —T.N.

• • •

...dian Japanese Hockey League Starts Oct. 4th

TORONTO.—The Canadian Japanese Hockey League will begin its 1970-71 season on Sunday, October 4th, 1970. All games played on Sunday afternoons at George Bell Arena. We are ... for new players and anyone interested in playing this ... may contact Paul Sunohara, Business: 463-2523, home: 291-... George Shimoro, 2..-9817, Al Shishido, 266-1335. —Al Shishido

• • •

Hockey League To Hold Golf Tourney Sept. 20

TORONTO.—The Canadian Japanese Hockey League invites golfers and duffers to its Annual Golf Tournament to be held Sunday, September 20th, 1970 at Rouge Hill Golf and Country ... The starting time will be between 7:30 a.m. and 9:30 a.m. ... late golfers after 10:30 a.m. The cost will be the green ... plus a $2.00 entry fee.

For further information and the starting time please contact ... Sunohara, Business: 463-2523, home: 291-6781. —C.J.H.L.

TORONTO BUDDHIST CHURCH

SUNDAY, SEPTEMBER 13, 1970

10:30 A.M. Joint Service
Morning Service — Sunday School
2:00 P.M.
Japanese language service

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH

St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.

SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Please Contact: Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1686.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

.. Dovercourt Rd. South of Bloor

SUNDAY, SEPTEMBER 13, 1970, 11:30 A.M.
Japanese — Rev. C. Y. Horikoshi, 782-5267
English — Rev. Ken Matsugu, 444-5159
Sunday School from September 13th
A warm welcome to all.

It's Private! No Time Limit!

Get the most enjoyment from your wedding reception or anniversary
Plenty of delicious food! Plenty of free parking!

CHINA HOUSE

.. Eglinton W. Toronto — RU. 1-9123

Buy and Sell Your Home
Through
MAS (Ron) MENDE
MELL REAL ESTATE LTD.
(Tosh Iwai)
.. O'Connor Dr. 757-5184

Takara Jewellers

"EAR PIERCING"
By Appointment

Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
.. Dundas Sq. Toronto ...

Sansei Asks "Is Arrival Of Midi-skirt Inevitable?"

By ELLEN ENDO

Will the mini-skirt succumb to the midi?

We suspect that the major designers have already accepted the fact that the mini is out, even though the majority of the fashion-buying public claims to be unalterably opposed to the mid-calf length.

"I wouldn't wear that if they paid me!"

"It looks ridiculous, just ridiculous!"

"My husband says he'd better not catch me wearing something like that."

"It's okay for young girls with great figures, but not for me."

"I wouldn't wear it out on the street; that's for sure."

"It's positively indecent!"

The above comments sound like many we've heard in the last few weeks from women who have declared their revulsion where the midi length is concerned. However, these are NOT quotes made recently. They're from a fall 1961 article by the Associated Press in which dozens of women were asked what they thought of the newest innovation on the fashion scene—the mini-skirt! Only about 1 out of 10 ladies said they liked the mini nine years ago, and even fewer said they would be willing to wear the garment.

Of course, the men took to the mini immediately. (Strictly as "observers" naturally.) The males liked the mini, but many refused to allow their wives to wear them. Today, some nine years later, most husbands have accepted the above-the-knee style, even for the "missus," and wouldn't you know that it would go out of style just as Sir Hubby liberalizes his opinion.

Perhaps, it's true, then that basically women dress to please men, since the mini "fad" lasted as long as it did. We can remember when before the mini was introduced there was a new style, straight from Paris, called the "chamise," reminiscent of the Roaring 20's. It was designed in the image of a sack; in fact it was often referred to as the "sack dress." At the same time, the "tent dress" was brought upon the fashion scene. The "tent" and "sack" dresses had one thing in common—neither paid any attention to milady's figure. The garments came straight down, by passing the waistline. Some of the dresses tapered at the hipline, while others (the tents) ignored the hips completely.

The minute the fashion industry said the chamise was "in" women attempting to be style-conscious rushed to stores to buy up the latest couturier innovation. As you may recall, the "sack dress" craze lasted less than a year.

We are convinced that its demise was caused by the fact that men, the final judges in the fashion-buying habits of women, disliked the sack and tent dresses intensely. The males wanted to see women's figures—waists, hips, and whatever. Obviously, the "sacks" obstructed their view.

We see the same reaction today from males to the midi, or "longette." However, the midi has one thing going for it and that is, aside from hiding a few inches of leg, the rest of the woman's figure is paid more attention. In addition, the longette may bring back the mystery women possessed once upon a time.

Should men eventually get used to the midi, we believe the style will equal the popularity currently enjoyed by the shorter skirts.

Also, we understand that the fashion industry, in order to help both men and women get used to the longer lengths, will start by flooding the market with stylish, but not so drastic, lengths just below the knee. Gradually the hemline will drop year by year until it is replaced by a new fashion idea.

You may remember that when the mini was first introduced it was no more than three inches above the knee, although leading fashion designers told us that a true mini was at least six inches above the knee. Then, steadily year-by-year the mini seemed to rise higher and higher. As one can see, the mini has reached "micro" proportions. Designers have simply nowhere else to go; hence, the midi.

We don't doubt that many women will frown at the longer lengths, mainly because of the possible expense involved. You see when one wears a midi, she must also wear the appropriate accessories, or the entire feeling is lost. Only certain types of shoes or boots, stockings, purses and hairdos are to be worn with midi style.

CLEARANCE SALE

1970 RCA Color T.V.
And Stereo Etc.

Tom's Television & Radio

2893 Lawrence Ave. East
At Brimley Road, Scarboro
Phone 759-1583

NOW AVAILABLE AT THE NEW CANADIAN

"JAPAN UNMASKED"

By Japan's Controversial
Ex-Ambassador To Argentina

ICHIRO KAWASAKI

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

MEN'S SUITS
Made To Measure
And Alterations
Chris Nomura
132 Baldwin St., Toronto
Phone 368-9225

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. PL. 9-8317

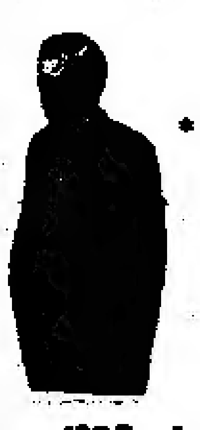
Bus: 924-8153 Res: 922-1353
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 403
130 BLOOR ST. W. TORONTO

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6877

KINO'S MARKET
Red & White
Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

DANFORTH
SPORTING GOODS
Fishing Tackle
Dew Worms and
Fishing Licenses
551 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukuzaka
Phone: HO. 3-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO



* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits
& Trousers

If I Were A Japanese

EDITOR'S NOTE: Born in Lamore in 1938, Mr. Kumar K. Chand graduated from Technical College in Bombay. He spent some time studying business management in London. Mr. Chand came to Japan to establish export office, Kaybee Export Co., Osaka. He is also the director of Kishco Industries of Bombay, India's biggest cutlery manufacturers. Living here for the past 12 years, he was elected honerary president of the Indian Chamber of Commerce-Japan this year.

* * *

By KUMAR. K. CHAND

There are, I read, no flowers on the moon. I don't think it matters. For if anybody ever wanted a garden there, rocks, dust and Japanese ingenuity would I am sure produce something perfectly beautiful. I am though no gardener and if I were a Japanes I should still in all likelihood be a businessman in Osaka's Honmachi.

TWO FACES

Like a Noh mask Japan has been described many times as having two faces—the sword and the tea-bowl, and the mixture of contradictions in between temt to leave the visitor to Japan slihgtly dazed, respectful, but intensely curious. As a resident I have not yet solved all of the enigmas, but as a Japanese the barriers that isolate the foreign resident so securely to his category would be down, and understanding of Japan that the bonds of language and environment now make so difficult. Contact too with the variety and many facets of Japan and her people, for, I know the aggressive Japan of the go ahead, indomitable business community, I should be glad to know more of the tea-bowl side, of the peace and sensitivity in this contradiction.

Before as now it is ingenuity that has always epitomized Japan. This, combined with patience and self discipline, are inborn traits of the Japanese character that would make me, I am sure, a far better businessman. The occasions are numerous when I have tried to fathom the thoughts behind the placid smiles of my Japanese business associates and I can't wait for a satisfying reversal of roles.

IN COMMERCE, INDUSTRY

Even as a non-Japanese I cannot help but feel proud, having been so many years here, of Japan's emergence in all aspects of world affairs, and I can imagine as a Japanese how rightly nationalistic I should feel and proud of the wealth of achievements these post war years have brought. In commerce and industry more than anything else these achievements truely earn the word fantastic.

It is the unique team and group work of Japan that has attained this, plus a mutual and important attitude among the business community, to live and let live. As a Japanese I am not sure how easily I might take to the losing of my individuality to the group, but the national gain and satisfaction would be undeniable. I might also at last master the abacus which now defies my muddled fingers and head.

INTERNATIONALIZATION

Since the Olympic games in 1964 the internationalization of Japan is both marked and welcome, and I am sure it will accelerate during and after this Expo year. As a Japanese this would be bringing to my simple but often rather frugal life continued change and most important the opening up of variety in every respect.

I should consider it of the utmost importance to strive for every improvement and advancement in my living stanard, but it would also be important to me not to lose contact and identity with my heritage, as seems to be happening among the young Japanese during these breathless years of transition.

There could, however, be only degrees of pride to stand as a Japanese on the threshhold of an era whose promise and potential spreads unendingly before in every direction. As the future unfolds I should wish, were I a Japanese, to draw from the past a little more, so that something of the unique beauty, that gives Japan such great distinction, might come with me during this time of change.

And as a Japanese, as the contradictions that flavour Japan explained themselves to me, I might finally learn what is now a trivial but puzzling riddle. Does a thief in Japan take off his shoes when he enters a house?

— From Mainichi Daily News, Tokyo

Paper . . .

(Continued From Page 1)

with the yard and borrowed one of the trucks. Except on rainy days, he drives the truck through his territory from morning to nightfall collecting 700 kilos to 1.5 tons of old newspaper and magazines in exchange for toilet paper.

His collection comes to one ton on an average day. The operator of the yard buys his collection for 10 yen per kilo. This means 10,000 yen for him every day. But when it rains, he can't work. So his monthly income amounts to 200,000 yen.

But he has to pay 40,000 yen to buy toilet paper from the yard, 10,000 yen to rent the truck and 20,000 yen for gas and maintenance bills for his truck.

In short, his net monthly pay comes to 130,000 yen.

According to the Ministry of International Trade and Industry (MITI), 35 percent of all the material Japanese paper mills consume is waste paper.

Paper mills turn the waste paper into corrugated and various kinds of cardboard and toilet paper.

The demand for waste paper is rapidly increasing because all kinds of cardboard are in great demand. Factories are producing an ever increasing number of electric appliances, clothes and other consumer goods all across the country. And manufacturers need cardboard to wrap up and protect them.

MITI officials estimate that the demand for waste paper soared from 520,000 ton in 1955 to 4,250,000 tons last year.

That's why waste paper yards have mushroomed in the metropolitan areas in Japan in the past few years.

There are some 2,000 collectors working for dozens of yards in Tokyo alone.

Some Tokyo yards have branch offices as far away as in Miyagi Prefecture in the north and Osaka in the south.

Last year an army of rough collectors annoyed police in Chiba Prefecture. Citizens reported to the police that this group gave them very poor quality toilet paper and when they complained, they were punched in the face.

Police later found that notorious gangsters had taken up the lucrative business and were making a fortune.

Old hands complain that competition among a fast increasing number of collectors is getting more and more bitter every day.

For example, 28-year-old Isao Sato recalls that he often made 300,000, to 400,000 yen a month net last year. But his average income has dropped to below 200,000 yen a month lately.

Under the circumstances, many collectors are now taking "countryside trips" to try untapped sources of waste paper.

There is something funny about this new business.

There are still the old-time waste paper buyers who buy your old newspaper for for 4 yen per kilo. That means you would get 60 yen cash for 15 kilos of newspaper delivered to you every month.

Meanwhile, you receive three rolls of toilet paper for your 15 kilos of newspaper from the new-style collectors. But the three rolls of toilet paper would cost you only 60 yen or lower on the market.

But the fact is that the old-time buyers are fast disappearing or switching from dealing in old paper to junk metal and "exchange collectors" are booming.

Yard operators are still asking themselves, "Why do people prefer toilet paper to cash?"

Inouye . . .

(Continued from Page 1)

fortunate chapter in our history."

The Amendment

The amendment is not a blueprint for withdrawal of all American support as the Vice President contends, but a reassertion of the constitutional rights to the Congress to full consultation and participation in any decision to extend involvement of America's sons in this conflict, the Senator explained. It would also provide for acceptance of Vietnamese refugees by the U.S. at the conclusion of the war, if they desire to leave their homeland because of fear of retribution, he said.

The New Canadian
Second class mail registration number
A member of Ethnic Press Association of Ontario.
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Editor
SUBSCRIPTION $9.00 a year
$5.00 six months
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 8-5005

CLASSIFIED

For Sale

JAPANESE ...

RES. 231-0653
11 Ivy Lea Cres.
BUS.
3131 Bathurst
MRS. SATOKO SATO
All types of insurance
CROWN LIFE INSURANCE CO.

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
— 0 —
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
10 St. Mary St., Toronto
923-0916 447-5986

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. KONDO Daleo Print
427 BAY ST., TORONTO Phone 368-9765

A Japanese Canadian Best Seller!
"SUKIYAKI"
Japanese Cookbook for Cosmopolitan Gourmets
By STELLA ITO
60 Favorite Recipes

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER

Specializing In Chinese Food
SAI WOO
Businessmen Luncheon
We Cater To Parties And Banquets
TAKE OUT SERVICE
Phone: EM. 3-7646 — EM. 8-6035
123A Dundas St. West — Toronto 2, Ont.
Parking At Bay & Dundas

Opening Announcement
We Take Pleasure In Announcing The Opening Of The New Japanese Restaurant
"NIPPON RESTAURANT"
At
252 Spadina Ave., Toronto 133
(between Dundas and Queen)
Serving Sukiyaki, Yakitori, Shabushabu and many other Japanese Cuisines
Phone 363-9744
Operated by Yukiya Oshima, Masaru Takayama and Akio Miura.

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parkvale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough